



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje lica odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87-A  
Datum: 4. avgust 2009.  
Original: engleski

**PRED ŽALBENIM VEĆEM**

**U sastavu:** sudija Liu Daqun, predsjedavajući  
sudija Mehmet Güney  
sudija Fausto Pocar  
sudija Andréia Vaz  
sudija Theodor Meron

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 4. avgusta 2009.

**TUŽILAC**

protiv

**NIKOLE ŠAINOVIĆA  
DRAGOLJUBA OJDANIĆA  
NEBOJŠE PAVKOVIĆA  
VLADIMIRA LAZAREVIĆA  
SRETENA LUKIĆA**

***JAVNA REDIGOVANA VERZIJA***

---

**ODLUKA PO TREĆEM HITNOM ZAHTEVU ODBRANE ZA PRODUŽENJE  
PRIVREMENOG PUŠTANJA NA SLOBODU VLADIMIRA LAZAREVIĆA**

---

**Tužilaštvo:**

g. Paul Rogers

**Branioci žalilaca:**

g. Toma Fila i g. Vladimir Petrović za g. Nikolu Šainovića  
g. Tomislav Višnjić i g. Peter Robinson za g. Dragoljuba Ojdanića  
g. John Ackerman i g. Aleksandar Aleksić za Nebojšu Pavkovića  
g. Mihajlo Bakrač i g. Đuro Čepić za g. Vladimira Lazarevića  
g. Branko Lukić i g. Dragan Ivetić za g. Sretena Lukića

1. Žalbeno veće Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbeno veće, odnosno Međunarodni sud) rešava po "Trećem hitnom zahtevu odbrane za produženje privremenog puštanja na slobodu generala Vladimira Lazarevića s poverljivim dodacima" (dalje u tekstu: Zahtev), koji je 3. avgusta 2009. na poverljivoj osnovi podnela odbrana Vladimira Lazarevića (dalje u tekstu: Lazarević). Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac) je istog dana dostavilo Odgovor u kom se protivi Zahtevu.<sup>1</sup> Lazarević još nije uložio repliku.<sup>2</sup>

## I. PROCEDURALNI KONTEKST

2. Žalbeno veće je 21. maja 2009. odobrilo Lazarevićev zahtev za privremeno puštanje na slobodu i naložilo da on bude pušten na slobodu u Srbiju na period od jednog meseca radi potrebnog lečenja, uključujući terapiju tokom oporavka.<sup>3</sup> Lazarević je pušten na slobodu 25. maja 2009. i trebalo je da se vrati u Pritvorsku jedinicu Ujedinjenih nacija u Hagu (dalje u tekstu: PJUN) 25. juna 2009.<sup>4</sup> Dana 24. juna 2009, na Lazarevićev zahtev, Žalbeno veće je produžilo period privremenog puštanja na slobodu do 15. jula 2009.<sup>5</sup> Dana 14. jula 2009, na još jedan hitan zahtev Lazarevića, Žalbeno veće je produžilo period privremenog puštanja na slobodu do 5. avgusta 2009.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Odgovor tužilaštva na Zahtev Vladimira Lazarevića za privremeno puštanje na slobodu iz razloga saosećajnosti, 3. avgust 2009. (poverljivo) (dalje u tekstu: Odgovor).

<sup>2</sup> Žalbeno veće napominje da rok za ulaganje replike ističe 7. avgusta 2009. (Uputstvo o postupku podnošenja pismenih podnesaka u žalbenom postupku pred Međunarodnim sudom, IT/155/Rev.3, 16. septembar 2005, par. 14. Žalbeno veće je podsetilo Lazarevićevu odbranu na hitnost situacije i pozvalo je da eventualnu repliku dostave do podneva 4. avgusta 2009. (interna komunikacija elektronskom puštom). Do tada nije dostavljena nikakva replika. Uzimajući u obzir da se očekuje da se Lazarević vrati s privremenog boravka na slobodi 5. avgusta 2009, Žalbeno veće konstatuje da je u interesu pravde da donese ovu odluku bez odlaganja i pre isteka navedenog roka. Žalbeno veće konstatuje da Lazareviću neće biti naneta šteta ovom procedurom budući da se u Odgovoru ne pokreće nijedno pitanje koje već nije pokrenuto u Zahtevu.

<sup>3</sup> *Tužilac protiv Milana Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-A, Javna redigovana verzija "Odluke po drugom zahtevu Vladimira Lazarevića za privremeno puštanje na slobodu u kraćem trajanju iz razloga saosećajnosti", donete 21. maja 2009, 22. maj 2009. (dalje u tekstu: Odluka od 21. maja 2009.), par. 11, 17.

<sup>4</sup> Dopis Ambasade Republike Srbije, 22. maj 2009, br. 515/2009 (poverljivo); Dopis Ambasade Republike Srbije, predmet: Povratak Vladimira Lazarevića, 19. jun 2009, br. 665-1/2009 (poverljivo).

<sup>5</sup> Odluka po hitnom zahtevu odbrane za produženje privremenog puštanja na slobodu Vladimira Lazarevića, 24. jun 2009. (poverljivo) (dalje u tekstu: Odluka od 24. juna 2009), par. 16. Javna redigovana verzija zavedena je istog dana.

<sup>6</sup> Odluka po drugom hitnom zahtevu odbrane za produženje privremenog puštanja na slobodu Vladimira Lazarevića, 14. juli 2009. (poverljivo) (dalje u tekstu: Odluka od 14. jula 2009), par. 13. Javna redigovana verzija zavedena je istog dana. V. takođe, Dopis Ambasade Republike Srbije, 3. avgust 2009, br. 875/2009 (poverljivo).

3. Sekretarijat je 31. jula 2009. podneo izveštaj koji je pripremio medicinski stručnjak imenovan u skladu s Odlukom od 14. jula 2009.<sup>7</sup> u vezi s Lazarevićevim zdravstvenim stanjem.<sup>8</sup>

## II. MERODAVNO PRAVO

4. Na osnovu pravila 65(I) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), osuđeno lice može podneti zahtev za privremeno puštanje na slobodu u fiksno utvrđenom periodu. Shodno pravilu 107 Pravilnika, pravilo 65 se u celosti primenjuje, *mutatis mutandis*, na zahteve podnete Žalbenom veću u skladu s ovom odredbom.<sup>9</sup> Pravilo 65(I) Pravilnika tako predviđa da Žalbeno veće može odobriti privremeno puštanje na slobodu ako se uveri da će se (i) osuđeno lice, ako bude pušteno na slobodu, ili pojaviti na žalbenom pretresu ili će se predati u pritvor po zaključenju fiksno utvrđenog perioda, u zavisnosti od slučaja; (ii) da osuđeno lice, ako bude pušteno na slobodu, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svedoka ili neko drugo lice; i (iii) da potoje posebne okolnosti koje opravdavaju to puštanje na slobodu. Ti uslovi moraju biti razmotreni kumulativno.<sup>10</sup> Žalbeno veće podseća da "o tome da li žalilac ispunjava te uslove treba odlučivati na osnovu kriterijuma najveće verovatnoće, a Žalbeno veće, ocenjujući uverljivost dokaza, treba da uzme u obzir činjenicu da je pojedinac već osuđen".<sup>11</sup> Najzad, diskrecione procene u vezi s uslovima na osnovu pravila 65 donose se od slučaja do slučaja.<sup>12</sup>

5. Žalbeno veće podseća da se isti pravni principi primenjuju, *mutatis mutandis*, na zahteve za produženje privremenog puštanja na slobodu.<sup>13</sup>

<sup>7</sup> Odluka od 14. jula 2009, par. 10, 15.

<sup>8</sup> Podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) u vezi sa zdravstvenim stanjem optuženog Lazarevića, 31. jul 2009. (poverljivo i *ex parte*) (dalje u tekstu: Medicinski izveštaj).

<sup>9</sup> Odluka od 21. maja 2009, par. 4 i reference koje se tamo citiraju.

<sup>10</sup> *Id.*

<sup>11</sup> *Id.*

<sup>12</sup> *Id.*

<sup>13</sup> Odluka od 24. juna 2009, par. 4.

### III. DISKUSIJA

#### A. Argumenti strana u postupku

6. Lazarević traži da period njegovog privremenog puštanja na slobodu koji je naložen Odlukom od 14. jula 2009, bude produžen za još tri nedelje, tj. do 26. avgusta 2009, uzimajući u obzir "novonastalo stanje u vezi s [Lazarevićevim] zdravstvenim stanjem".<sup>14</sup>

7. Lazarević tvrdi da [REDIGOVANO]. On dalje tvrdi da mu je savetovano da se podvrgne operativnom zahvatu u vezi sa svojim stanjem nakon što je prošla tekuća faza zapaljenja, što se očekuje dve nedelje posle [REDIGOVANO] i stoga nije preporučljivo u ovom momentu.<sup>15</sup> On stoga sugerše da bi njegovo privremeno puštanje na slobodu trebalo produžiti za tri nedelje, uključujući 15 dana koji su potrebni pre operacije i 5 dana postoperativnog tretmana.<sup>16</sup> Lazarević tvrdi da njegove navode potkrepljuje Medicinski izveštaj. Najzad, Lazarević naglašava da lekari u Vojnoj bolnici u Nišu (dalje u tekstu: Niška bolnica) stoje na raspolaganju za sprovođenje potrebnog tretmana što je ranije moguće, pri čemu, po njegovom mišljenju, "ne bi bilo moguće da se takva operacija organizuje u Holandiji u potrebnom roku, naročito imajući u vidu da je u toku letnji raspust".<sup>17</sup>

8. Dodatak 2 Zahtevu sadrži dopis predsednika Nacionalnog saveta za saradnju Srbije s Međunarodnim krivičnim sudom za bivšu Jugoslaviju od 31. jula 2009, u kom se navodi da su garancije koje je 7. maja 2009. dala Vlada Republike Srbije u vezi s Lazarevićevim privremenim puštanjem na slobodi "valjane i važeće za produženje privremenog puštanja na slobodu optuženog g. Lazarevića u skladu s novom Odlukom Žalbenog veća".<sup>18</sup>

9. Tužilaštvo se protivi Zahtevu na osnovu toga što ne postoji uverljivo opravdanje za nastavak Lazarevićevog lečenja van Holandije i da raspoloživi medicinski dokazi pokazuju da je on sposoban za putovanje uz odgovarajuće mere predostrožnosti.<sup>19</sup> Tužilaštvo konkretno ukazuje na zaključak iz Medicinskog izveštaja da je "[...]".<sup>20</sup> Pored toga,

<sup>14</sup> Zahtev, par. 4, 15.

<sup>15</sup> *Ibid.*, par. 7, gde upućuje na Dodatak 1 Zahtevu.

<sup>16</sup> *Ibid.*, par. 8, 11.

<sup>17</sup> *Ibid.*, par. 11-13.

<sup>18</sup> Dodatak 2 Zahtevu, str. 1. Žalbeno veće takođe ima u vidu "Dopis predsednika Nacionalnog saveta za saradnju sa MKSJ upućen g. Daqun Liuu, predsedavajućem sudiji Žalbenog veća MKSJ u predmetu protiv optuženog Vladimira Lazarevića, od 3. avgusta 2009."

<sup>19</sup> Odgovor, par. 1, 5.

<sup>20</sup> Odgovor, par. 3.

tužilaštvo tvrdi da ni medicinski dokazi na kojima je zasnovana Odluka od 14. jula 2009. ni Medicinski izveštaj ne sadrže nikakve reference na traženu operaciju u vezi s Lazarevićevim stanjem i da se, u svakom slučaju, u samom predmetnom Zahtevu priznaje da operacija ne može biti sprovedena u ovoj fazi.<sup>21</sup>

## B. Analiza

10. Žalbeno veće podseća da je u svojoj Odluci od 14. jula 2009. konstatovalo da "postoje posebne okolnosti koje iziskuje pravilo 65(I)(iii), naročito ako se ima u vidu akutna faza Lazarevićeve bolesti i činjenica da nije preporučljivo da u sadašnjem stanju putuje avionom".<sup>22</sup> U svetlu činjenice da Lazarevićevi argumenti i medicinski dokazi na kojima je zasnovana Odluka od 14. jula 2009. sugerišu da će mu "za lečenje biti potrebno *najmanje* tri nedelje [od 12. jula 2009. kada je [REDIGOVANO] dijagnostifikovana] i da je preporučeno da se po isteku tog perioda izvrši *dalja ocena* njegovog stanja", Žalbeno veće je uputilo Sekretarijat da imenuje nezavisnog medicinskog stručnjaka koji će pregledati Lazarevića u Niškoj bolnici i o tome podneti izveštaj, što je učinjeno 31. jula 2009.<sup>23</sup>

11. Žalbeno veće napominje da Medicinski izveštaj potvrđuje da Lazarević ima [REDIGOVANO]. U Medicinskom izveštaju je zaključeno da Lazarević "može biti u potpunosti pokretan i sposoban za letenje [REDIGOVANO]".<sup>24</sup>

12. Na osnovu celine medicinskih dokaza koji su mu predočeni, Žalbeno veće konstatuje da Lazarević nije pokazao postojanje posebnih okolnosti u smislu pravila 65(I)(iii) Pravilnika budući da sa medicinskog stanovišta ne postoji uverljivo opravdanje za njegov ostanak u Srbiji. Akutna faza njegovog stanja je prošla i on se smatra sposobnim za putovanje uz neophodnu predostrožnost. Pored toga, Lazarević nije pokazao da je bilo kakav operativni tretman potreban u bliskoj budućnosti.<sup>25</sup> Najzad, i što je još važnije, Lazarević nije pokazao zbog čega eventualni dalji tretman u vezi s njegovim trenutnim stanjem, uključujući moguću operaciju, ne bi mogao biti sproveden u Holandiji. U tom pogledu, Žalbeno veće konstatuje da je Lazarevićevo pozivanje na sudski raspust Međunarodnog suda irelevantan za

<sup>21</sup> Odgovor, par. 4.

<sup>22</sup> Odluka od 14. jula 2009, par. 10.

<sup>23</sup> *Id.*

<sup>24</sup> *Id.*

<sup>25</sup> Žalbeno veće napominje da Dodatak A Zahtevu predstavlja izveštaj dr Vojislava Anđelkovića, [REDIGOVANO], u kom se navodi da je "pacijentu Vladimiru Lazareviću savetovano da se podvrgne operativnom tretmanu nakon što je zapaljenje zalečeno, za šta se očekuje da će se desiti dve nedelje posle pojave [REDIGOVANO]"; da ta operacija nije indikovana u ovom trenutku; i da ocena neophodnosti operacije može biti sprovedena nakon što operacija bude sprovedena.

medicinske aranžmane u Holandiji koji bi mogli biti potrebni posle njegovog povratka u PJUN.

13. Žalbeno veće nije primilo nikakav podnesak iz države domaćina, ali uzimajući u obzir hitnost ovog pitanja i ishod predmetne odluke, Žalbeno veće konstatuje da je u interesu pravde da se odluka donese bez ikakvog odlaganja.

#### IV. DISPOZITIV

14. Iz gorenavedenih razloga, Žalbeno veće **ODBIJA** Zahtev i **NALAŽE** Lazareviću da se vrati u PJUN najkasnije do 5. avgusta 2009, kako je predviđeno u Odluci od 14. jula 2009, kako sledi:

1. Lazarević će ostati na privremenom boravku na slobodu do 5. avgusta 2009 kako je naloženo Odlukom od 21. maja 2009.;
2. Tokom preostalog perioda njegovog privremenog puštanja na slobodu, Lazarević će se i dalje pridržavati sledećih uslova, a nadležni organi Republike Srbije će nastaviti da se staraju o poštovanju tih uslova:
  - a. Lazarević će ostati na lokaciji koja je određena u Odluci od 21. maja 2009;<sup>26</sup>
  - b. Republika Srbija će obezbediti dvadesetčetvoročasovni nadzor nad Lazarevićem sve vreme njegovog boravka u Srbiji;
  - c. Lazarevićev pasoš ostaće u Ministarstvu pravde Srbije sve vreme njegovog privremenog puštanja na slobodu;
  - d. Lazarević neće ni na koji način kontaktirati bilo koju žrtvu ili (potencijalnog) svedoka, niti će uticati na njih, odnosno, neće ni na koji drugi način ometati postupak ili sprovođenje pravde;
  - e. Lazarević o svom predmetu neće razgovarati ni sa kim, izuzev sa svojim braniocima, uključujući sredstva javnog informisanja;
  - f. Lazarević će se strogo pridržavati svih uslova koje postave vlasti Republike Srbije, a koji su neophodni da bi one mogle da ispoštuju svoje obaveze na osnovu ove odluke;

<sup>26</sup> Odluka od 21. maja 2009, par. 17.5.b.

- g. Lazarević će se pridržavati svih daljih naloga Žalbenog veća kojim se izmene uslovi privremenog puštanja na slobodu ili kojim se ono ukine;
  - i
  - h. Lazarević će se vratiti u PJUN najkasnije 5. avgusta 2009. godine.
3. Lazarevića će tokom povratka avionom pratiti ovlašćeni predstavnici Vlade Republike Srbije, koji će ga predati pod nadzor holandskih vlasti na aerodromu Schiphol, a holandske vlasti će zatim prebaciti Lazarevića natrag u PJUN u Hagu.
15. Žalbeno veće dalje **TRAŽI** od Vlade Republike Srbije da preuzme odgovornost za sledeće:
- 1. obavezu da obezbedi Lazarevićevu ličnu bezbednost i sigurnost dok traje njegovo privremeno puštanje na slobodu;
  - 2. obavezu da obezbedi dvadesetčetvoročasovni nadzor nad Lazarevićem sve vreme njegovog boravka u Srbiji;
  - 3. obavezu da pokrije sve troškove vezane za prevoz od Niša do aerodroma Schiphol;
  - 4. obavezu da Lazarević putuje u skladu s preporukama iz Medicinskog izveštaja<sup>27</sup>;
  - 5. obavezu da na zahtev Žalbenog veća ili strana u postupku omogući sva sredstva saradnje i komunikacije između strana u postupku i obezbedi poverljivost svih takvih komunikacija;
  - 6. obavezu da bez odlaganja obavesti sekretara Međunarodnog suda o prirodi svake eventualne pretnje Lazarevićevoj bezbednosti, uključujući kompletne izveštaje o istragama vezanim za te pretnje;
  - 7. obavezu da Lazarevića bez odlaganja pritvori ako pokuša da pobegne s teritorije Republike Srbije ili ako na bilo koji drugi način prekrši odredbe i uslove svog privremenog puštanja na slobodu propisane ovom odlukom, kao i da o svakom takvom kršenju bez odlaganja obavesti Sekretarijat Međunarodnog suda i Žalbeno veće;

---

<sup>27</sup> Medicinski izveštaj, str. 4 (rezime otпусne liste)

8. obavezu da poštuje primat ovog Međunarodnog suda u vezi s eventualnim postojećim ili budućim postupcima u Republici Srbiji vezanim za Lazarevića; i
9. obavezu da, kada se Lazarević vrati u PJUN, podnese pismeni izveštaj Žalbenom veću u vezi s tim kako se Lazarević pridržavao odredbi ove odluke.

16. Naposljetku, Žalbeno veće **UPUĆUJE** sekretara Međunarodnog suda da preduzme sledeće:

1. da se konsultuje s holandskim vlastima i vlastima Republike Srbije u vezi s praktičnim pripremama za okončanje Lazarevićevog privremenog puštanja na slobodu;
2. da od vlasti država kroz koje će Lazarević eventualno putovati traži sledeće:
  - a da ga drže pod nadzorom sve vreme koje provede u tranzitu na aerodromu na njihovoj teritoriji; i
  - b. da Lazarevića, ako tokom putovanja pokuša da pobegne, uhapsu i pritvore do povratka u PJUN.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnom smatra verzija na engleskom.

Dana 4. avgusta 2009. godine

U Hagu, Holandija

/potpis na originalu/  
sudija Liu Daqun, predsedavajući

[pečat Međunarodnog suda]